

Doc. 3080

(35)

Doc No. 3080

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, OKA Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN ; following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that this dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this
30th day of June, 1947

Oka Kenji
Signature of author.

Witness: Shozo Ogura

Member, Editorial Staff, Tokyo
Asahi Shimbun.

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Dec. No. ~~3085~~ 3080

Date: 14 July 1947

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Typewritten Carbon Sheets Containing Story of Press Conference of HATA, Shunroku on 10 March 1938, and Article in ASAHI Shimbun of 11 March 1938.

Date: 1947 Original Copy Language: Japanese

Has it been translated? Yes No

Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL

OKA, Kenji

PERSONS IMPLICATED

HATA, Shunroku

CRIMES OR PHASE TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE

China Incident

SUMMARY OF REVELANT POINTS

Copy of the Dispatch reporting interview sent by OKA, Kenji, and article in ASAHI, and certification of authenticity, signed by OKA, Kenji

Analyst: W.H. Wagner

Dec. No. 3080

Copy of analysis to come for
rueult; original charged
out to Barre

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 3080

Date 14 July 1947

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Typewritten Carbon sheets containing
Story of Press Conference of HATA, Shunroku on 10 March 1938,
and article in ASAHI Shimbun of 11 March 1938.
Date: 1947 Original (X) Copy Language:

Has it been translated? Yes () No (X)
Has it been photostated? Yes () No (X)

Japanese

LOCATION OF ORIGINAL

Doc Dir

SOURCE OF ORIGINAL:

O KA, Kenji

PERSONS IMPLICATED:

HATA, Shunroku

CRIMES OR PHASE TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

China Incident

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Copy of dispatch reporting interview sent
by O KA, Kenji, and article in ASAHI, and
certification of authenticity, signed
by O KA, Kenji.

Analyst:

W. Waquer

Doc. No. 3080

Copy

Completed

Copy of records of Commander in Chief HATA's Interview with newspaper correspondents appearing in the newspaper "ASAHI" on 11th Mar. 1938

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China New regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communistic regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this and the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20, or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, Oka Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this

30th day of June, 1947

Oka Kenji

Signature of author.

Member, Editorial Staff, Tokyo

Witness: Shozo, Ogiya

Asahi Shimbun.

Copy of records of Commander in Chief HATA's Interview with newspaper correspondents appearing in the newspaper "ASAHI" on 11th Mar. 1938

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China New regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communist regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this and the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20, or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, OKA Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this

30th day of June, 1947

OKA Kenji

Signature of author.

Member, Editorial Staff, Tokyo

Asahi Shimbun.

Witness: Shozo, Ogiya

Copy of records of Commander in Chief HATA's Interview with newspaper correspondents appearing in the newspaper "ASAHI" on 11th Mar. 1938

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China New regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communist regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this and the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20, or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, OKA Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this

30th day of June, 1947

OKA Kenji

Signature of author.

Member, Editorial Staff, Tokyo

Asahi Shimbun.

Witness: Shozo, Ogiya

Mr. Sutton:

17 July 1947

Attached is the original and one English ~~and one Japanese~~ copy
of your Doc. No. 3080, which has been processed ~~and is~~
~~now in the Vault.~~

NO DISTRIBUTION WILL BE MADE UNLESS ATTORNEY NOTIFIES MISS
BARC, room 364.

Rec'd. _____
Attorney

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

MEMORANDUM

10 July 1947

TO : Document Division
FROM : D. N. Sutton
SUBJECT: IPS Document No. 30
Press Conference of HATA, Shunroku on 10 March 1938,
Article Published by Asahi Shimbun on 11 March 1938.

Hata file

The Investigative Division has just secured and delivered to me, and I hand you herewith, a copy of the dispatch sent by OKA, Kenji reporting the press conference of General HATA held on 10 March 1938, published in the Asahi Shimbun on 11 March 1938 (in Japanese). Attached to this is a certificate, "Statement of Source and Authenticity" signed by OKA, Kenji, a member of the editorial staff of the Tokyo Asahi Shimbun (in English). There is also attached a rough translation of the article into English. I know nothing of the correctness of this translation.

Will you kindly:

1. Assign to the original article and certificate attached the proper document number.
2. Have the article translated into English.
3. Process the article with the attached certificate, preparing six complete English copies and a complete Japanese copy, including the certificate translated into Japanese.
4. When completed, deliver to me two English copies retaining the others in your file.
5. Please acknowledge receipt of these papers by signing and returning a copy of this memorandum.

Dispatch given IPS doc no 3080

D. N. Sutton,
Assistant Counsel.

Enc. (2)
cc: Mr. Smith Crowe

Copy of records of Commander in Chief HATA's interview with newspaper correspondents appearing in the newspaper "ASAHI" on 11th Mar. 1938

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China New regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communist regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this and the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20, or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, OKA Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that this dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this

30th day of June, 1947

OKA Kenji
Signature of author.

Member, Editorial Staff, Tokyo

Witness: Shozo. Ogiya

Asahi Shimbun.

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, OKA Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that this dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this

30th day of June, 1947

OKA Kenji
Signature of author.

Member, Editorial Staff, Tokyo

Asahi Shimbun.

Witness: Shozo, Ogiya

3080

1. Request for full processing made Sept 30, 1947.
2. Original and certificate in this folder.
3. Certificate O.K. and processed with document.

Copy of records of Commander in Chief HATA's Interview with newspaper correspondents appearing in the newspaper "ASAHI" on 11th Mar. 1938:

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China New regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communist regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this end the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20, or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, OKA Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMEUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMEUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMEUN on date of 11 March 1938.

I further certify that dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this

30th day of June, 1947

OKA Kenji

Signature of author.

Member, Editorial Staff, Tokyo

Asahi Shimbun.

Witness: Shozo, Ogiya

昭和十三年三月十日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の新聞記者會見録寫

上海特電十日發

陸軍記念日の式典を終った後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行ったが同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されつつある中支新政権の誕生については、さうぐ必要は軍としてはないがその空氣が濃厚であること聞く、反共政権ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにして、蔣政権については中央の方針通りこれが殲滅を圖る徹底的方針を持って居ると言明、軍事行動については、これで一段落したのでなく必要に応じて何時でも作戦行動を取り得る情勢に整備せらるゝと新鋭軍司令官の堂々たる方針を明かした。

上海にて國特派員十日發

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を浴び

スリーキヤワスルを欲しくくりゆらしながら語らる

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは軍としても大いに歓迎するところだ、中支にも新政権誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、こゝろ新政権が生れたために無理をしてはならないと思ふ、自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力しむべきではない、目下軍事行動も一段落の形が今後軍としては占領区域の治安確保に遺

憾なきと期すると共に占領区域の人心を安定復興を促進せ
 しめることかオ一で抗日國民政府膺懲り軍事行動とこれを
 並行せしめて行かなければならぬ。此が處には我々は勝つて兜り
 緒を締めこいつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の
 復興計画ニ就きその工作より資金をどうするかといふ問
 題についてはこれは政治經濟問題に關聯することと自分はその
 方面の知識もないし中央の方針にもよることだ上海租界問
 題を初め五三國に対する態度については今後とも正義を以
 て臨むべきであらうと田んか鬼も角吾々はシツカリ腰も落付
 け二十年であらうが二十年であらうが又百年であらうが大いに
 やるさ

談話が眞剣味を帯いて来ると又最高指揮官はグット口をつ
 ぐみ駁索張の色を眉宇に漂はせしは又瞬間好之郎の如き微
 笑みを湛へて見せる終りにツイと立つて

B

今日の觀兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう。漢口
 であらうがどこであらうかどこ迄とやるよ
 と目取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた

No. 3

Doc. 3080

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員一員トシテ
東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一
九三八年二月カラ一九四〇年四月マテノ期間同社
上海支局員一員デアツタコトヲ茲ニ證明シス。

私ガ上海ニ居ツタコト並ニ私ハ一九三八年三
月十日支那派遣軍總司令官畑俊六大將
ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ
タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政
策ノ概要ヲ述ベタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私ガ
朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證
セラレタ真ノ寫テアルコトヲ私ハ證明シマス
此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ
掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真
實且ツ正確ヲ報告テアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。
一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名

岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人ニ秋屋正造音訳

昭和十三年三月十日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の新聞記者會見録寫

上海特電十日発

陸軍記念日の式典を終った後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行ったが同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されつつある中支新政権の誕生については、言々必要は軍としてはいかその空氣が濃厚であるといふと聞く、反共政権ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにして、蔣政権については中央の方針通りこれが殲滅を図る徹底的の方針を持って居ると言明、軍事行動については、これで一段落したのでなく必要に応じて何時でも作戦行動を取り得る情態に整備するると新鋭軍司令官の堂々たる方針を明かにした。

上海にて同特派員十日発

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を述べ、スリーキヤワスルを悠っくりくゆらしなから註明す

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは軍としても大いに歓迎するところだ、中支にも新政権誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、こゝに新政権が生れたために無理をしてはならないと思ふ、自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力する惜しいところではない、目下軍事行動も一段落の形が今後軍としては占領区域の治安確保に遺

滅びを期すると共に占領区域の人心を安定復興を促進せしめることが第一で抗日國民政府層層の軍事行動とこれと並行せしめて行かなければならぬ。これらには我々は勝てぬの緒を締めこいつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の復興計画は就きその工作より資金をどうするかといふ問題についてはこれは政治経済問題に關聯することと自分はその方面の知識もないし中央の方針にもよることだ。上海租界問題と初め中国に対する態度については今後も正義を以て臨むべきであらうと思ふ。兎も角吾々はシツカリ腰を落付けた二十二年であらうが、二十二年であらうが、又百年であらうが大いにやるさ。

談話が真剣味を帯いて来ると又最取高指揮官はグット口をつぐみ緊張の色を眉宇に漂はせし。又瞬間好々軒の如き微笑みを湛へて見せる終にツイと立つ。

今日の觀兵式のあのハチ切れさうな兵士の顔を見たらう。漢口であらうが、どこであらうか、どこ迄とやるよ。と最取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた。

Doc. 3080

No. 3

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員一員トシテ
東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一
九三八年二月カラ一九四〇年四月マデ、期間同社
上海支局員一員デアツタコトヲ茲ニ證明シス。

私カ上海ニ居ツタコト並ニ私ハ一九三八年三
月古支那派遣軍總司令官畑俊六大將
ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ
タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政
策ノ概要ヲ述バタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私
朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證
セラレタ真ノ寫デアルコトヲ私ハ證明シマス
此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ
掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真
實且ツ正確ヲ報告デアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。
一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名 岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人 秋屋正造 音訳

昭和十三年三月十日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の新聞記者會見録寫
上海特電十日発

陸軍記念日の式典を終った後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行ったが同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されるつある中支新政権の誕生については、さういふ必要は軍士としてないがその空氣が濃厚であるを聞き、反共政權ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かした。蔣政權については中央の方針通りこれが殲滅を図る徹底的の方針を持って居ると言明、軍事行動については、これで一段落したのでなく必要に応じて何時でも作戦行動を取り得る情態に整備を為すと新銳軍司令官の堂々たる方針を明示した。

上海にて國特派員十日発

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を述べスリーキヤッセルを飲つくりくゆらしながら語らる

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは軍としても大いに歓迎するところだ。中支にも新政権誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、この新政権が生れたために無理をしてはならないと思ふ。自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力する措く必要はない。目下軍事行動も一段落の形が今後軍士は占領区域の治安確保に遺

Doc. 3080

滅びを期すると共に占領区域の人心を安定復興を促進せしめることが第一で抗日國民政府膺懲の軍事行動とこれを並行せしめて行かなければならぬ。我々には我々は勝つ兜の緒を締めつつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の復興計画は就きその工作より資金よりをどうするかといふ問題についてはこれは政治経済問題に關聯することでお自分はその方面の知識もないし中央の方針にもよることだが上海租界問題を初め支那に對する態度については今後は正義を以て臨むべきであらうと田中も兎も角吾々はシツカリ腰を落付けた二十二年であらうが、二十二年であらうが、又百年であらうが大いにやるよ

談話が真剣味を帯いて来ると又且取高指揮官はグット口をつぐみ取高張の色を眉宇に滲はせしは又瞬間好之郎の如く微笑みを湛へて見せる終にツイと立つ

今日の觀兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう。漢口であらうが、どこであらうがどこ迄とやるよ
と且取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた

No. 2

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員ノ一員トシテ

東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一

九三八年二月カラ一九四〇年四月マデノ期間同社

上海支局員ノ一員デアツタコトヲ茲ニ證明シス。

私カ上海ニ居ツタコト並ニ私ハ一九三八年三

月十日支那派遣軍總司令官畑俊六大將

ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ

タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政

策ノ概要ヲ述バタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私カ

朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證

セラレタ真ノ寫テアルコトヲ私ハ證明シマス

此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ

掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真

實且ツ正確ノ報告テアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。

一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名 岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人 秋屋正造 音訳

昭和十三年三月十一日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の
新聞記者會見録寫

上海特電十日発

陸軍記念日の式典を終つた後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行つたが同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されつゝある中支新政権の誕生については「之が必要は軍としてはないがその空氣が濃厚である」と聞く。反共政権ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにして、蔣政権については中央の方針通りこれに殲滅を圖る徹底的の方針を持つて居ると言明。軍事行動については「これで一段落したのでなく必要に応じて何時でも作戦行動を取り得る情態に整備を為す」と新鋭軍司令官の堂々たる方針を明ホした。

上海にて園特派員十日発

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を「はいスリーキヤウスル」と悠々くくりくゆらしながら語つた。

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは軍としても大いに歓迎するところだ。中支にも新政権誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、こゝに新政権が生れたために無理をしてはならないと思ふ。自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力するに當りては「目下軍事行動も一段落の形が今後軍としては占領区域の治安確保に遺

滅びを期すると共に、領土の人心を安定復興を促進せしめることか、オで抗日國民政府層徴り軍事行動とこれを主行せしめて行かたければならぬ。これか否には我々は勝てぬ。緒を締めいつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の復興計画に就きその工作より資金よりをどうするかといふ問題については、これは政治経済問題に關聯すること、自分はその方面の知識もないし中央の方針にもよること、上海租界問題と初め第三國に対する態度については、今後は正義を以て臨むべきであらうと、田中も兎も角吾々はシツカリ腰を落付けた二十二年であらうが、二十二年であらうが、又百年であらうが大いにやる。

談話が眞剣味を帯いて来ると、又是取高指揮官はグット口をつぐみ、緊張の色を眉宇に漂はせ、又瞬間好之郎の如く微笑みを湛へて見せる終りにツイと立つ。

今日、觀兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう。漢口であらうが、どこであらうか、どこ迄とやるよ。と是取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた。

Doc. 3080

No. 3

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員一員トシテ
東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一
九三八年二月カラ一九四〇年四月マデノ期間同社
上海支局員一員デアツタコトヲ茲ニ證明シテ

私カ上海ニ居ツタコト並ニ私ハ一九三八年三
月古支那派遣軍總司令官畑俊六大將
ノ行ツタ第一回新聞記者會談ニ出席シ
タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政
策ノ概要ヲ述ベタコトヲ私ハ證明シマス。

添付ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私カ
朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證
セラレタ真ノ寫テアルコトヲ私ハ證明シマス
此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ
掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真
實且ツ正確ヲ報告テアルコトヲ私ハ更ニ證明シテ

一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名 岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人 秋屋正造 音訳

昭和十三年三月十日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の
新聞記者會見録寫

上海特電十日發

陸軍記念日の式典を終った後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行ったが同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されるつある中支新政権の誕生については、さう必要は軍としてはないがその空氣が濃厚であること聞く、反共政権ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにした。蔣政権については中央の方針通りこれが殲滅を図る徹底的の方針を持って居ると言明、軍事行動については、これで一段落したのでなく必要に応じて何時でも作戦行動を取り得る情態に整備をみる、と新鋭軍司令官の堂々たる方針を明ホーに

上海にて國特派員十日發

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を浴びスリーキヤワズルを感つくりくゆらゆらから話した

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは軍としても大いに歓迎するところだ、中支にも新政権誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、こゝろ新政権が生れたために無理をしてはならないと思ふ、自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力し惜しむところはない、目下軍事行動も一段落の形が今後軍としては占領区域の治安確保に遺

憾なきと期すると共に占領区域の人心を安んずる復興を促進せ
 しめることが第一で抗日國民政府膺懲り軍事行動とこれを
 主行せしめて行かなければならぬ。我々が存には我々は勝つて兜の
 緒を締めこいつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の
 復興計画ニ就きその工作より資金よりをどうするかといふ向
 題についてはこれは政治経済問題に關聯することと自分はその
 方面の知識もなし中央の方針にもよることだ。上海租界向
 題を初め亦三國に対する態度については今後とも正義を以
 て臨むべきであらうと思ふ。兎も角吾々のシツカリ腰と落付
 け二十年であらうが、二十年であらうが、又百年であらうが大いに
 やるさ

談話が真剣味を帯いて来ると又最取高指揮官はグット口をつ
 ぐみ緊張の色を眉宇に漂はせこほ。又瞬間好々郭の如き微
 笑みを湛へて見せる終りにツイと立つ。

今日観兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう。漢口
 であらうがどこであらうかどこ迄とやるよ
 と最取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた

Doc. 3080

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員一員トシテ
東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一
九三八年二月カラ一九四〇年四月マデ、期間同社
上海支局員一員デアツタコトヲ茲ニ證明シス。

私カ上海ニ居ツタコト並ニ私ハ一九三八年三
月古支那派遣軍總司令官畑俊六大將
ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ
タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政
策ノ概要ヲ述バタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私カ
朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證
セラレタ真ノ寫イアルコトヲ私ハ證明シマス
此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ
掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真
實且ツ正確ト報告テアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。
一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名

岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人ハ秋屋正造音訳

昭和十三年三月十日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の新聞記者會見録寫

上海特電十日發

陸軍記念日の式典を終った後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行ったが同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されるものがある中支新政権の誕生については、言ふ必要は軍士としてはなからその空氣が濃厚であると言ふ、反共政權ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにして、蔣政権については中央の方針通りこれが殲滅を圖る徹底的の方針を持つて居ると言明、軍事行動については、これで一段落したてなると必要に応じて何時でも作戦行動を取り得る情態に整備を為すと新鋭軍司令官の堂々たる方針を明かした。

上海にて國特派員十日發

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を述べ、スリーキヤワスルを飲つくりゆらゆらと語りつづけた。

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは軍士としても大いに歓迎するところだ、中支にも新政権誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、この新政権が生れたために無理をしてはならないと思ふ、自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力するに惜しいところはない、目下軍事行動も一段落の形が今後軍士は占領区域の治安確保に遺

威を期すると共に占領区域の人心を安定復興を促進せしめることが第一で抗日國民政府膺懲り軍事行動とこれを並行せしめて行かなければならぬ。これが存には我々は勝つべしと緒を締めつつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の復興計画に就きその工作より資金よりをどうするかといふ問題についてはこれは政治經濟問題に關聯することと自分はその方面の知識もないし中央の方針にもよることだが上海租界問題と初め亦三國に対する態度については今後とも正義を以て臨むべきであらうと思ふ。兎も角吾々はシツカリ腰を落付けた二十年代であらうが、二十年代であらうが、又百年であらうが大いにやるさ。

談話が眞剣味を帯いて来ると又最高指揮官はグット口をつぐみ緊張の色を眉宇に漂はせしは又瞬間好々郭の如き微笑みを湛へて見せる終りにツイと立つ。

今日の觀兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう。漢口であらうがどこであらうかどこ迄とやるよ。

と目取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた。

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員一員トシテ
東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一
九三八年二月カラ一九四〇年四月マデノ期間同社
上海支局員一員デアッタコトヲ茲ニ證明シス。

私ガ上海ニ居ッタコト並ニ私ハ一九三八年三
月十日支那派遣軍總司令官畑俊六大將
ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ
タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政
策ノ概要ヲ述ベタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私ガ
朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證
セラレタ真ノ寫テアルコトヲ私ハ證明シマス
此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ
掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真
實且ツ正確ヲ報告テアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。
一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名 岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人 秋屋正造 音訳

Copy of records of Commander in Chief HATA's Interview with newspaper correspondents appearing in the newspaper "ASAHI" on 11th Mar. 1938

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China New regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communist regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this end the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20, or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, Oka Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this

30th day of June, 1947

Oka Kenji

Signature of author.

Member, Editorial Staff, Tokyo

Asahi Shimbun.

Witness: Shozo, Ogiya

昭和十三年三月十日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の
新聞記者會見録寫

上海特電十日發

陸軍記念日の式典を終つた後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行つたが、同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されるつある中支新政権の誕生については、さう必要は軍士としてはなからその空氣が濃厚であるといふと聞く。反共政権ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにして、蔣政権については中央の方針通りこれが殲滅を図る徹底的の方針を持つて居ると言明、軍事行動については、これで一段落したのでなく必要に応じて何時でも作戦行動を取り得る情態に整備をなすと新鋭軍司令官の堂々たる方針を明かした。

上海にて國特派員十日發

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を述べ、スリーキヤツルを飲つくりくゆらしながら語つた。

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは軍士としても大いに歓迎するところだ。中支にも新政権誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、こゝに新政権が生れたために無理をしてはならないと思ふ。自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力するに惜しいところはない。目下軍事行動も一段落の形が今後軍士は占領区域の治安確保に遺

Doc. 3080

憾なきと期すると共に占領区域の人心を安定復興を促進せしめよとて抗日國民政府肩負の軍事行動とこれと並行せしめて行かなければならぬ。これが爲には我々は勝て兜の緒を締めいつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の復興計画ニ就きその工作より資金よりをどうするかといふ問題についてはこれは政治経済問題に關聯することと自分はその方面の知識もないし中央の方針にもよることだが上海租界問題と初め亦三國に対する態度については今後とも正義を以て臨むべきであらうと田中が兎も角吾々はシツカリ腰を落付けた二十二年であらうが、二十二年であらうが、又百年であらうが大いにやるさ。

談話が真剣味を帯いて来ると又最高指揮官はグット口をつぐみ緊張の色を眉宇に漂はせしは又瞬間好々郭の如き微笑みを湛へて見せる終りにツイと立つ。

今日の觀兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう。漢口であらうが、どこであらうかどこ迄とやるよ。

と目取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた。

No. 2

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員一員トシテ
東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一
九三八年二月カラ一九四〇年四月マデ、期間同社
上海支局員一員デアツタコトヲ茲ニ證明シス。

私カ上海ニ居ッタコト並ニ私ハ一九三八年三
月十日支那派遣軍總司令官畑俊六大將
ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ
タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政
策ノ概要ヲ述バタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私カ
朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證
セラレタ真ノ寫テアルコトヲ私ハ證明シマス
此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ
掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真
實且ツ正確ヲ報告テアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。

一九四七年六月三十日
東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名 岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人 萩屋正造 音訳

昭和十三年三月十日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の
新聞記者會見録寫

上海特電十日發

陸軍記念日の式典を終った後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行ったが、同會見に於て畑司令官が最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されつつある中支新政権の誕生については、言ぐ必要は軍士としてはなにかその空気が濃厚であるといふと聞く、反共政権ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにした。蔣政権については中央の方針通りこれに徹底を図る徹底的の方針を持つて居ると言明、軍事行動については、これで一段落したくない必要はない、何時でも作戦行動を取り得る情態に整備をせよといふと新鋭軍司令官の堂々たる方針を明かした。

上海にて國特派員十日發

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を述べ、スリーキヤッセルを飲つくりくゆるしなから話した。

北支中支に新政権が反共親日を標榜して生れることは、軍士としても大いに歓迎するところだ、中支にも新政権誕生の機運が濃厚に育つて来たやうに聞けるが、こゝに新政権が生れるために無理をしてはならないと思ふ、自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力するに惜しいとは思はない、目下軍事行動も一段落の形が今後軍士には占領区域の治安確保に遺

Doc. 3080

滅びたるを期すと共に占領區域の人心安定復興を促進せしめることが第一で抗日國民政府肩負の軍事行動とこれを並行せしめて行かなければならぬ。これが存には我々は勝つべし。緒を締めこいつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の復興計画ニ就きその工作より資金をどうするかといふ問題についてはこれは政治經濟問題に關聯すること。自分はその方面の知識もないし中央の方針にもよることだ。上海租界問題と初めわが國に対する態度については今後とも正義を以て臨むべきであらうと田中が兎も角吾々はシツカリ腰を落付けた二十二年であらうが、二十二年であらうが、又百年であらうが大いにやるさ。

談話が眞剣味を帯いて来ると又且取高指揮官はグット口をつぐみ緊張の色を眉宇に漂はせし。又瞬間好之郎の如き微笑みを湛へて見せる終にツイと立つ。

今日の觀兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう。漢口であらうが、どこであらうか、どこ迄とやるよ。

と且取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた。

No. 2

證明書

典據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員一員トシテ

東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト並ニ

九三八年二月カラ一九四〇年四月マデノ期間同社

上海支局員一員デアツタコトヲ茲ニ證明シス。

私ガ上海ニ居ッタコト並ニ私ハ一九三八年三

月古支那派遣軍總司令官畑俊六大將

ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ

タガ其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政

策ノ概要ヲ述バタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私ガ

朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道ノ認證

セラレタ真ノ寫テアルコトヲ私ハ證明シマス。

此ノ記事ハ一九三八年三月十日附ノ朝日新聞ニ

掲載サレタ。

私ノ書イタ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ真

實且ツ正確ノ報告デアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。

一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名 岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人 秋屋正造 音訳

Copy of records of Commander in Chief HATA's Interview
with newspaper correspondents appearing in the
newspaper "ASAHI" on 11 March 1938

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China new regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communistic regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this and the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20 or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, OKA, Kenji, hereby certify that I am connected with the Tokyo ASAHI SHIMBUN as a member of the Editorial Staff, and during the period from February 1938 to April 1940, I was a member of the staff of the Shanghai Office of the same publication.

I certify that I was in Shanghai and that I attended the first Press Conference given by General HATA Shunroku, Commander-in-Chief of the Japanese Forces in China on 10 March 1938 at which time he outlined the Japanese Military Policy in China.

I certify that the attached document is a certified true copy of a dispatch which I sent by telegram to the Tokyo Office of ASAHI SHIMBUN following the above-mentioned Press Conference. This article was carried by the ASAHI SHIMBUN on date of 11 March 1938.

I further certify that dispatch written by me, is a true and correct report of General HATA's Press Conference.

Signed at Tokyo on this
30th day of June, 1947

/s/ OKA Kenji
Signature of Author

Member, Editorial Staff, Tokyo

Asahi Shimbun

Witness: Shozo, Ogiya

Doc. 3080

昭和十三年三月十一日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の
新聞記者會見録寫

上海特電十日發

陸軍記念日の式典を終つた後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行ったが同會見に於て畑司令官の最初の意見が表されたものとして注目される。一般から注視されるのである中支新政權の誕生については、さう必要は軍としてはないがその空氣が濃厚であるを聞き、反共政權ならば飽迄協力するに躊躇はないと自信に満ちた態度を明かにして、蔣政權については中央の方針通りこれが徹底を図る徹底的の方針を持つて居ると言明、軍事行動については、これら一段落したのでなく必要に応じて何時でも作戰行動を取り得る情態に整備するると新鋭軍司令官の堂々たる方針を明かした。

上海にて園特派員十日發

畑最高指揮官は記者團からの矢継早な質問を殆どスリーキヤッスルを悠々くりくりゆらゆらながら返した。

北支中支に新政權が反共親日を標榜して生れることは軍としても大いに歓迎するところだ、中支にも新政權誕生の機運が濃厚になつて来たやうに聞えるが、この新政權が生れるために無理をしてはならないと思ふ、自然発生的に生れて来るものに対しては我々も協力するつもりはない、目下軍事行動も一段落の形が今後軍としては占領区域の治安確保に遺

威なりと期すると共に占領區域の人心を安定復興を促進せしめることが第一で抗日國民政府を脅威する軍事行動とこれを並行せしめて行かなければならぬ。我々が存には我々は勝つて呉る緒を締めつつ何時でも飛び出せる準備をして居る。進行中の復興計画を就きその工作より資金をどうするかといふ向題についてはこれは政治經濟問題に關聯することであり自分はその方面の知識もないし中央の方針にもよることだ。上海租界向題を初め五三國に対する態度については今後とも正義を以て臨むべきであらうと。田心か鬼も角吾々はシツカリ腰を落付けた二十二年であらうか。二十二年であらうか。又百年であらうか。大いにやるさ。

談話が眞剣味を帯いて来ると又最高指揮官はグット口をつぐみ緊張の色を眉宇に漂はせし。又瞬間好々郭の如き微笑みを湛へて見せる。終にツイと立つ。

今日の觀兵式のあのハチ切れどうな兵の顔を見たらう。漢口であらうか。どこであらうか。どこ迄とやるよ。

と息取後に力強いこの一言を記者團に投げかけた。

Doc. 3080

證明書

與據並ニ公正ニ関スル陳述

私岡健次音訳ハ編輯局員ノ一員トシテ

東京朝日新聞社ニ関係シ居ルコト、並ニ一

九三八年二月カラ一九四〇年四月マテノ期間同社

上海支局員ノ一員デアツタコトヲ茲ニ證明シス。

私カ上海ニ居ッタコト並ニ私ハ一九三八年三

月十日支那派遣軍總司令官畑俊六大將

ノ行ツタ第一面新聞記者會談ニ出席シ

テ方其ノ際彼ガ支那ニ於ケル日本ノ軍事政

策ノ概要ヲ述ベタコトヲ私ハ證明シマス。

添附ノ文書ハ前記記者會談後直ニ私

朝日新聞東京本社ニ打電シテ報道認證

シタルヲ眞ノ寫テアルコトヲ私ハ證明シマス。

此ノ記事ハ一九三九年三月十日附ノ朝日新聞ニ

掲載サレタ。

私書イテ此ノ報道ガ畑大將ノ記者會談ノ眞

ニ具シテ正確ヲ報告テアルコトヲ私ハ更ニ證明シス。

一九四七年六月三十日

東京ニ於テ本書ニ署名ス

作者ノ署名 岡健次

東京朝日新聞社編輯局員

證人 秋屋正造 音訳

Doc. No. 3080

昭和十三年三月十一日附朝日新聞掲載畑最高指揮官の新聞記者會見録寫

「上海特電十日發」

陸軍記念日の式典を終つた後で畑最高指揮官は最初の記者團との會見を行つたが、同會見に於て畑司令官の最初の意見が表示されたものとして注目される、一般から注視されつつある中支新政權の誕生については「急ぐ必要は軍としてはないがその空氣が濃厚であると聞く、反共政權ならば餉迄協力するに躊躇しない」と自信に満ちた態度を明かにした、蔣政權については中央の方針通りこれが殲滅を圖る徹底的方針を持して居ると言明、軍事行動については「これで一段落したのでなく必要に應じ何時でも作戦行動を取り得る情態に整備してゐる」と新銳軍司令官の堂々たる方針を明示した

「上海にて岡特派員十日發」

外務省

IMT 550

1/PS DOC 3080

3080

畑最高指揮官は記者團からの矢繼早な質問を浴びスリーキヤツスルを悠つくりくゆらしながら語る

北支中支に新政權が反共親日を標榜して生れることは軍としても大いに歓迎するところだ、中支にも新政權誕生の機運が濃厚になつて來たやうに聞いて居るが、この新政權が生れるために無理をしてはならないと思ふ、自然發生的に生れて來るものに對しては我々としても協力を惜むものではない目下軍事行動も一段落の形が今後軍としては占領區域の治安確保に遺憾なきを期すると共に占領區域の人心安定復興を促進せしめることが第一で抗日國民政府膺懲の軍事行動とこれを並行せしめて行かなければならぬ、これが爲には我々は勝つて兜の緒を締めていつ何時でも飛び出せる準備をして居る、進行中の復興計畫に就きその工作なり資金なりをどうするかといふ問題についてこれは政治經濟問題に關聯することとて自分はその方面の知識もな

外務省

3080

いし中央の方針にもよることだ上海租界問題を初め第三國に對する態度については今後とも正義を以て臨むべきであらうと思ふ、兎も角吾々はシツカリ腰を落付けて十年であらうが、二十年であらうが、又百年であらうが大いにやるさ

談話が眞剣味を帯びて來ると又最高指揮官はグツト口をつぐみ緊張の色を眉宇に漂はせては、又瞬間好々爺の如き微笑みを湛へて見せる終にツイと立つて

今日の觀兵式のあのハチ切れさうな兵の顔を見たらう、漢口であらうが、どこであらうがどこ迄もやるよ
と最後に力強いこの一言を記者團に投げかけた

Copy of records of Commander in Chief HATA's Interview with newspaper correspondents appearing in the newspaper "ASAHI" on 11th Mar. 1938

SHANGHAI Special telegram of the 10th

After the Army Day exercises were over, Commander-in-Chief HATA had a first interview with press men. It is noteworthy in this interview that Commander HATA expressed his first opinion. Concerning the birth of the Central China New regime which is being closely observed by the people, he self-confidently expressed that "there is no need for the Army to hurry, but I have heard that its air was heavy, and if it is an anti-Communistic regime, it /we/ will not hesitate to cooperate to the end." In regards to the CHIANG regime, he stated that a thorough going policy of planning to annihilate it as per policy of the central regime is being maintained. Regarding military operations, he clearly expressed the grand policy of the new Commander-in-Chief that "This did not end a phase, and preparations are being made for a situation to enable military operation whenever necessity arises."

Special Correspondent OKA at SHANGHAI, the 10th

Commander-in-Chief HATA, showered with questions in rapid succession from correspondents while smoking a "Three Castle" leisurely, stated:

"The Army highly favors the birth of new regimes in North and Central China claiming anti-Communism and Japanese friendship; I have heard that the moment for the birth of a new regime in Central China is drawing near, but concerning the birth of this new regime I believe it should not be overbearing. We will not be reluctant to cooperate with anything that will be born by natural growth. Presently the military operations have taken shape as ending a phase, but hereafter, as for the Army, to anticipate the preservation of public peace satisfactorily in the occupation area, and also the stabilizing of popular sentiment and promotion of rehabilitation in the occupation area comes first. The Army must make this and the military operation of chastising the anti-Japanese National Government, go hand in hand. For this purpose, from our own accord, we have tightened the lace of our helmets and have made preparations so that we can act at any time. In regards to the progressing rehabilitation plan the problem of management of its operation and finance are concerned with the political and economical problems, so I have no knowledge to that effect, and it will also depend on the policy of the Central regime. Concerning the SHANGHAI settlement problem of attitude towards third powers, I think we should look forward with justice, hereafter as well. At any rate, we will, with firm resolution, do our utmost, regardless of whether it will take 10, 20, or even 100 years."

When the conversation became serious, the Commander-in-Chief closed his mouth tightly, and drifted a look of seriousness to his eyebrows. Then he would momentarily smile beamingly like a good father. At last he stood up suddenly and in the end gave these emphatic words to the correspondents: "You saw the expression of overflowing determination on the faces of troops in today's military review, didn't you? Whether it be to HANKOW, or some other place, we will keep on, wherever it is."